

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Декан историко-филологического
факультета

Ягов О.В.

(Подпись)

(Фамилия, инициалы)

« 20 » сентября 2013 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б3 В5 «Стилистика»

(индекс дисциплины по учебному плану, наименование дисциплины (модуля))

Направление подготовки 050100 Педагогическое образование

(код, наименование направления подготовки)

Профиль подготовки Иностранный язык (английский язык/ немецкий язык/ французский язык)

(наименование профиля подготовки)

Квалификация (степень) выпускника – бакалавр

Форма обучения очная

(очная, заочная, очно-заочная)

Пенза, 2013

1. Цель освоения дисциплины «Стилистика»:

Целью освоения дисциплины «Стилистика» является содействие формированию и развитию у студентов специальных компетенций, позволяющих им в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством освоения теоретических и практических основ лингвостилистического анализа иноязычного текста.

Задачи изучаемой дисциплины:

- сформировать у студентов научное представление о факторах и законах, управляющих функционированием языковых средств в различных сферах коммуникации изучаемого иностранного языка;
- сформировать основы отбора языковых и стилистических средств для оптимальной реализации коммуникативных целеустановок;
- показать выразительные возможности языковых единиц разных уровней (фонетического, морфологического, синтаксического, лексического), принципы отбора, сочетания и употребления языковых средств в различных сферах коммуникации;
- сформировать умение выявлять функционально обусловленные особенности иноязычной речи в разных сферах функционирования языка;
- научить давать стилистическую оценку языковых средств вне контекста и в конкретной ситуации общения.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Стилистика» относится к вариативной части профессионального цикла.

Для освоения дисциплины «Стилистика» обучающиеся используют знания и умения, сформированные в процессе изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла: «Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание», «Лексикология».

В результате изучения этой дисциплины обучающиеся должны уметь доказывать принадлежность того или иного текста к определенному функциональному стилю, подстилю и т.д., соотносить языковые явления со сферой употребления, литературной нормой и эмоциональной экспрессией вне контекста и в аспекте конкретной ситуации общения, отбирать языковые и стилистические средства для реализации коммуникативной установки, знать стилистическую терминологию в объеме программы, стилистические функции единиц разных языковых уровней в различных сферах коммуникации, существенные характеристики функциональных стилей.

Освоение дисциплины «Стилистика» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла «Практикум по культуре речевого общения», дисциплин по выбору («Художественный текст как объект лингвистического исследования»/ «Системная организация лексики в художественном произведении», «История изучаемого иностранного языка»/ «Лексика и грамматика изучаемого иностранного языка в историческом аспекте»), написания курсовой работы, выпускной квалификационной работы по филологии, прохождения педагогической практики.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Стилистика»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВПО по данному направлению:

Коды компетенции	Наименование компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать, уметь, владеть)
1	2	3
СК-1	владеет навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке	Знать: - основные понятия отечественной и зарубежной стилистики; - принципы отбора, сочетания и употребления языковых средств в различных сферах коммуникации;
		Уметь: - доказать принадлежность того или иного текста к определенному функциональному стилю, подстилю и т.д., определить доминирующие стилевые черты в конкретном тексте и найти имеющиеся в средства их реализации;
		Владеть: - навыками выявления и анализа стилистических приемов в художественном тексте.
СК-2	способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке	Знать: - стилистические функции единиц разных языковых уровней в различных сферах коммуникации; - выразительные возможности языковых единиц разных уровней (фонетического, морфологического, синтаксического, лексического);
		Уметь: -отбирать языковые и стилистические средства для реализации коммуникативного намерения, адекватные коммуникативной ситуации с соблюдением требований регистров разных сфер общения; - соотносить языковые явления со сферой употребления, литературной нормой и эмоциональной экспрессией вне контекста и в аспекте конкретной ситуации общения;
		Владеть: - основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; - навыками выявления и анализа функционально обусловленных особенностей иноязычной речи в разных

		сферах функционирования языка, стилистических приемов в тексте разных стилей.
СК-4	способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения профессиональных задач	Знать: - типы и средства связи предложений в тексте в стилистическом аспекте;
		Уметь: - пользоваться справочной литературой для получения информации о стилистическом явлении;
		Владеть: - навыками определения абсолютного стилистического значения слова, используя двуязычные и одноязычные словари, контекстуальное стилистическое значение слова; - навыками стилистической трансформации текста.

4. Структура и содержание дисциплины «Стилистика»

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет __4__ зачетных единиц, __144__ часа.

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)	Семестр	Недели семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)										Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)							
				Аудиторная работа				Самостоятельная работа						активная работа на лаб. зан.	коллоквиум	доклад с презентацией	контрольная работа	реферат	мини-проект	творческое зад-е (анализ)	курсовая работа (проект)
				Всего	Лекция	Практические занятия	Лабораторные занятия	Всего	Подготовка к аудиторным занятиям	подготовка мини-проекта, доклада, реферата	Творческое задание (стилистический анализ текста)	Курсовая работа	Подготовка к экзамену								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
1.	Введение в основы стилистики как самостоятельной лингвистической науки	7	1-2	6	4		2	2	2					2			18				
1.1.	Предмет и задачи стилистики как самостоятельной лингвистической науки. Основные понятия и проблемы стилистики.	7	1-2	6	4		2	2	2					2							
2.	Лексика и фразеология изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте	7	3-5	8	6		2	7	1	6				4			9		4		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
2.1.	Словарный состав современного изучаемого языка с точки зрения стилистики. Тематические и синонимические ряды. Стилистически дифференцированная и недифференцированная лексика.	7	3-4	6	4		2	5	1	4				4			9		4		
2.2.	Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.	7	5	2	2			2		2							9	5			
3.	Средства создания наглядности и образности	7	6-7	6	4		2	4	2		2			6			18				
3.1.	Средства создания наглядности и образности. Сравнение. Тропы.	7	6	4	2		2	4	2		2			6			18			6	
3.2.	Средства юмора и сатиры.	7	7	2	2												18				
4.	Грамматический строй изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте	7	8-10	10	6		4	8	4		4			8, 10			9				
4.1.	Морфология в стилистическом аспекте.	7	8-9	6	4		2	4	2		2			8			9				
4.2.	Синтаксис в стилистическом аспекте.	7	10	4	2		2	4	2		2			10		10					
5.	Характеристика функциональных стилей языка	7	11-14	12	8		4	9	3	3	3			12, 14		12	18			14	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
5.1	Проблема классификации стилей. Официально-деловой стиль. Стиль научной речи.	7	11-12	6	4		2	3	1	1	1			12		12	18				
5.2	Стиль обиходной речи. Стиль прессы и публицистики. Стиль художественного текста.	7	13-14	6	4		2	6	2	2	2			14			18			14	
6.	Основы фоностилистики	7	15-16	6	4		2	6	3		3			16						16	
7.	Основные вопросы макростилистики	7	17-18	6	4		2	6	6					18			18				
7.1.	Основные понятия макростилистики	7	17	2	2			2	2												
7.2.	Композиционно-речевые формы. Язык автора и язык персонажей. Речевая характеристика персонажей.	7	18	4	2		2	4	4					18			18				
8	Курсовая работа (проект)	7	1-18	12								12									18
	Общая трудоемкость, в часах			54	36		18	54	21	9	12	12	36	Промежуточная аттестация							
														Форма		Семестр					
														Зачет							
														Экзамен		7					

4.2. Содержание дисциплины «Стилистика»

Раздел 1. Введение в основы стилистики как самостоятельной лингвистической науки

Тема 1.1. Предмет и задачи стилистики как самостоятельной лингвистической науки.

Становление стилистики как самостоятельной дисциплины. Предмет и задачи стилистики. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики. Связь стилистики с другими филологическими дисциплинами.

Основные понятия и проблемы стилистики.

Определение понятия «стиль». Стиль языка и стиль речи. Функциональный стиль. Классификация функциональных стилей. Стилиевые черты, их типология. Единство стилиевых черт и языковых средств их реализации. Стилистическое значение. Стилистическое значение в аспекте парадигматики (абсолютное стилистическое значение и его компоненты: функционально-стилистический, нормативный, экспрессивный) и в плане синтагматики (контекстуальное стилистическое значение). Проблема стилистических норм. Соотношение стилистических норм с другими видами языковых норм литературного языка.

Раздел 2. Лексика и фразеология изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте

Тема 2.1. Словарный состав современного изучаемого языка с точки зрения стилистики. Проблема выбора слов. Тематические и синонимические ряды. Языковые и контекстуальные синонимы. Стилистически дифференцированная и недифференцированная лексика. Характерологическая лексика: историзмы, архаизмы, неологизмы, иностранные слова, термины, профессионализмы, жаргонизмы. Их роль в создании определенного колорита.

Тема 2.2. Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.

Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний. Стилистические функции устойчивых словосочетаний в различных функциональных стилях.

Раздел 3. Средства создания наглядности и образности.

Тема 3.1 Средства создания наглядности и образности. Тропы.

Метафора, метонимия и их разновидности. Перифраза и ее разновидности. Эпитеты. Стилистические функции троп.

Тема 3.2 Средства сатиры и юмора.

Стилистические функции синонимии и полисемии в создании комического. Игра слов, оксюморон, зевгма и другие случаи логического рассогласования в стилистическом аспекте.

Раздел 4. Грамматический строй изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте

4.1. Морфология в стилистическом аспекте.

Функционально стилистические особенности частей речи: существительного, глагола, прилагательного. Стилистические функции артикля и словообразовательных моделей.

4.2. Синтаксис в стилистическом аспекте.

Стилистические функции коммуникативных типов предложения: повествовательного, вопросительного, повелительного предложения. Виды связей между предложениями и внутри предложений. Обособление и его варианты. Синтаксический повтор.

Раздел 5. Характеристика функциональных стилей языка

Тема 5.1. Проблема классификации стилей. Официально-деловой стиль. Стиль научной речи.

Проблема классификации стилей. Общественная функция стиля, основные стилиевые черты и языковые средства их реализации. Краткое описание стиля официально-деловой речи, стиля научной речи.

Тема 5.2. Стиль обиходной речи. Стиль прессы и публицистики. Стиль художественного текста.

Краткая характеристика стиля обиходной речи, стиля публицистики и прессы, стиля художественной речи. Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста.

Раздел 6. Основы фоностилистики

Стилистические функции интонации в различных функциональных стилях. Особенности произношения в стиле обиходной речи, научной речи, официальной речи. Звукоподражание, аллитерация, ассонанс.

Раздел 7. Основные вопросы макростилистики

7.1. Основные понятия макростилистики.

Макротекст и микротекст. Композиция текста. Существенные признаки текста. Стилистическая типология текстов, тип текста, речевой жанр и др. Архитектоническая функция языковых и стилистических средств.

7.2 Композиционно-речевые формы.

Композиционно-речевые формы: сообщение, описание, рассуждение. Краткая характеристика, отличительные признаки.

Язык автора и язык персонажей. Речевая характеристика персонажей. Три вида передачи чужой речи: прямая, косвенная и несобственно прямая.

5. Образовательные технологии

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используется образовательная технология, предусматривающая такие методы и формы изучения материала как лекция, лабораторное занятие, включающие, в том числе, активные и интерактивные формы занятий:

- лекция с сопровождением проектора (Раздел 3. Средства создания наглядности и образности, Темы 3.1, 3.2; Раздел 4. Грамматический строй изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте Темы 4.1, 4.2);
- лекция проблемного характера (Раздел 1. Введение в основы стилистики как самостоятельной лингвистической науки, Раздел 5. Характеристика функциональных стилей языка);
- работа в малых группах (минипроекты при прохождении раздела 2. Лексика и фразеология изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте, Тема 2.1 Словарный состав современного изучаемого языка с точки зрения стилистики).

На лабораторных занятиях (Раздел 2. Лексика и фразеология изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте Тема 2.1 Словарный состав современного изучаемого языка с точки зрения стилистики, Раздел 3. Средства создания наглядности и образности, Раздел 4. Грамматический строй изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте) при работе над теоретическим и практическим материалом используются такие активные и интерактивные приемы, как мозговой штурм, метод составления ментальных карт (Mind Map), разбор конкретных коммуникативных ситуаций с точки зрения стилистического оформления. При выполнении мини-проектов (Раздел 2. Лексика и фразеология изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте) используется проектная технология.

Таким образом, занятия, проводимые в интерактивной форме составляют не менее 25 % от общего количества аудиторных занятий.

Самостоятельная работа студентов подразумевает работу под руководством преподавателя (консультации, помощь в написании рефератов, докладов и выполнении творческих заданий и др.) и индивидуальную работу студента, выполняемую, в том числе, в Центре учебно-методической литературы (ЦУЛ-Пенза) при кафедре немецкого языка и

методики преподавания немецкого языка, в компьютерном классе с выходом в Интернет на факультете иностранного языка и в читальных залах университета.

При реализации образовательных технологий используются следующие виды самостоятельной работы:

- работа с конспектом лекции (обработка текста);
- повторная работа над учебным материалом учебника;
- выполнение практических упражнений;
- выполнение творческих заданий аналитического характера;
- подбор аутентичного материала из иноязычных источников, иллюстрирующего рассматриваемые стилистические явления;
- подготовка реферата и доклада с компьютерной презентацией;
- поиск информации в сети «Интернет», учебной и справочной литературе;
- написание курсовой работы;
- подготовка к сдаче экзамена.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

К формам текущего контроля относятся: собеседование, контрольная работа, реферат, творческие задания по стилистическому анализу текстов разных жанров с целью представления развернутой характеристики лексических, синтаксических, морфологических особенностей языкового оформления текста, его коммуникативной структуры, семестровая контрольная работа, курсовая работа. К формам промежуточного контроля относится: экзамен.

Планируется выполнение курсовой работы в 7 семестре. Аттестация проводится в форме экзамена в 7 семестре.

Самостоятельная работа студентов:

Организация самостоятельной работы направлена на достижение нескольких целей:

- сформировать у студентов умение самостоятельно работать с литературой по специальности на изучаемом иностранном языке;
- сформировать у студентов практические навыки подготовки рефератов на иностранном языке;
- способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса;
- сформировать навыки практического владения арсеналом стилистических средств.

План самостоятельной работы студентов

№ нед	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература			Количе ство часов
				английский язык	немецкий язык	французский язык	
1-2	Раздел 1. Тема 1.1.	подготовка аудиторным занятиям	к 1) Докажите, что стилистика является самостоятельной наукой. 2) Раскройте содержание стилистических понятий: – функциональный стиль – стилевая черта – стилистическая окраска – стилистическая норма/ языковая норма 3) Выполните практические упражнения.	<u>Теория:</u> а) [1], с.13-26, с.54-62, с.81-88, [2], с.3-6 б) [18], с.9-25 [19], с.5-10 <u>Практика:</u> а) [2], с.52-53 б) [19], с.10	<u>Теория:</u> а) [2], с. 3-8, с. 15-17, с. 21-30 [5], с.12-27 [7], с. 5-14 [8], с. 5-11 б) [10], с. 39-52 [11], с. 5-8, с. 14-44 [12], с. 13-39, с. 56-65 [14], с. 12-29, с.299-306 <u>Практика:</u> а) [6], с. 16-18; [8], с. 55-57 б) [8], с.9-14, упр.1-5, 8	<u>Теория:</u> а) [3], с.26-34, с.37-40, с. 255-299 [2] с.11-16 б) [3], гл.1, гл. 2 [6], с.16-41, [7], с. 26-35 [10], с.4-9, 9-13, 75-80, с.83-120 <u>Практика:</u> а) [2], с. 21-26 б) [4], с. 41-43	2
3-4	Раздел 2. Тема 2.1	подготовка аудиторным занятиям подготовка мини-проекта/доклада/реферата	к 1) Раскройте содержание стилистических понятий: • стилистическая окраска • стилистически недифференцированная лексика • стилистически дифференцированная лексика • стилистические аспекты синонимов, омонимов, полисемии, имен собственных. 2) Выполните практические упражнения. 3) Подготовьте мини-проекты (список тем приводится ниже)	<u>Теория:</u> а) [1], с.150-181, [2], с.6-12 б) [18], с.70-122 [19], с.25-28 [17], с.49 <u>Практика:</u> а) [2], с.53-55 б) [19], с.28-37 [17], с.50-58	<u>Теория:</u> а) [2], с. 48-54, с.72-75, с.83-101 [5], с. 66-154 [7], с. 15-21 [8], с. 12-18 б) [6] [7], с. 82-112, с. 119-129 [7], с. 53-113 [10], с. 53-123 [11], с.52-84 [12], с. 72-76, 83-112 <u>Практика:</u> а) [8], с.58-63 б) [14], с. 199-202, 245-249 в) [1], [4], [5], [6] <u>Мини-проект:</u>	<u>Теория:</u> а) [3], с.78-103 [2] с.21-26 б) [10], с.122-123, с. 124-126, 137-155, с.162-169 [3], с.160-198, с.269-273 [7], с.112-123 <u>Практика:</u> б) [4], с.68-77 [8], с.13-17, с. 95-101, с. 101-113, с. 27-30, с. 59-67 в) [1], [3], [5]	5

					а) [9], с. 31-32		
5	Тема 2.2	подготовка мини-проекта/доклада/реферата	Подготовьте реферат на тему: «Стилистические возможности фразеологии». Используйте при этом знания, полученные в ходе прохождения дисциплины «Лексикология». В реферате приведите практические примеры из современных аутентичных источников.	<u>Теория:</u> а) [1], с.170-175 б) [18], с.189-190 [19], с.42-46	<u>Теория:</u> а) [2], с.63-71 [5], с. 157-163, [7], с. 22-23 [8], с. 19-26 б) [7], с. 137-162 [10], с.137-163, [11], с. 86-101, [12], с. 77-82 <u>Реферат:</u> а) [9], с. 24-26	<u>Теория:</u> а) [2], с.42-53 [3], с.240-251 б) [6], с. 66, с. 89-103, [2], с. 67-94 [3], с.187-195 [7], с. 145-154 [10], с.123-124, 126-132, 141-146	2
6-7	Раздел 3.	подготовка к аудиторным занятиям творческое задание (стилистический анализ текста)	1) Перечислите и раскройте возможности использования выразительных средств для достижения стилистического эффекта. 2) В предлагаемых для анализа текстах выделите лексико-фразеологические экспрессивные средства и стилистические приемы и раскройте их стилистическую функцию. 3) Дополнительно подберите примеры использования средств наглядности и образности, средств юмора и сатиры из художественной литературы, определите стилистический эффект использования данных средств автором.	<u>Теория:</u> а) [2], с. 26-36 б) [18], с.128-135, с. 153-157, с.177-189 [23], с.16-23, с.54-67, с.94-98 [19], с.37-39, с.40-41, с.46-47, с.50-51, с.53-55, 57-58, с.60-61 <u>Практика:</u> а) [2], с.56-57 б) [24], с.35-61, [21], с.16-20, с.26-27, с. 24-25, с.57-66 [19], с.39-40, с.41-42, с.47-49, с.51-53, с.55-57, с.58-60, с.61-66	<u>Теория:</u> а) [2], с. 129-148 [5], с. 205-251 [7], с. 24-32 [8], с. 19-26 б) [7], с. 163-240 [11], с.205-261 [12], с. 78-82 [14], с. 257-265 <u>Практика:</u> а) [1], с. 105-132, зад. 1-14, [6], с.29-30 64-68 [8], с. 19-26	<u>Теория:</u> а) [3], с. 165-174, с. 255-279 [2] с.31-34 б) [10], с.172-193 [3], с.229-258 [7], с.154-161 [3], с.187-195 <u>Практика:</u> а) [2], с.8-11 б) [4], с. 77-79 [8], с. 68-72, с. 74-82, с. 84-87, упр. 18-23	4
8-9	Раздел 4. Тема 4.1	подготовка к аудиторным занятиям творческое задание (стилистический анализ текста)	1) Раскройте стилистические ресурсы глагола, его грамматических категорий. 2) Раскройте стилистические возможности существительного, его грамматических категорий. 3) Дайте стилистическую характеристику словообразовательных моделей. Найдите в иноязычных аутентичных источниках практические примеры. 4) Покажите стилистические возможности других частей речи. В предлагаемых для анализа текстах раскройте стилистический потенциал грамматических форм, видовременных форм, артиклей.	<u>Теория:</u> а) [1], с.210-213, с. 191-194, с. 195-198, с.198-210, с.214-216 б) [19], с.18-19 [17], с.34-35, с.109-113, с.116-119, с.122-125 <u>Практика:</u> б) [21], с.7-12, с.22-25, с. 67-79 [19], с.19-22 [17], с.35-44, с.113-116, с.119-122, с.125-128	<u>Теория:</u> а) [2], с. 212-251 [5], с. 167-173 [7], с. 33-56 [8], с. 27-35 б) [5], [7], с. 284-288 [11], с.112-139, с.171-181 [12], с. 113-150 [14], с. 214-234, 165-197 <u>Практика:</u> а) [1] [6], с.18-19	<u>Теория:</u> а) [3], с.53-73 [2] с.73-86 б) [3], с. 198-208, [10], с.219-229, с.195-208 [8], с.34-45 <u>Практика:</u> а) [2], с.31-36 б) [8], с.95-101 [4], с.96-105	4

					[8], с. 69-72			
10	Тема 4.2	подготовка аудиторным занятиям творческое задание (стилистический анализ текста)	к	1) Подготовьте сообщения по темам: - стилистические функции коммуникативных типов предложения: повествовательного, вопросительного, повелительного предложения; - виды связей между предложениями и внутри предложений; - отклонения от нормативного порядка слов как стилистический прием; - редукция синтаксической структуры: апозиопеза (обрыв), изолирование, эллиптические предложения; - экспансия (уплотнение) синтаксической структуры: повтор и его виды; перечисление, номинализация; - разрыхление моделей предложения: парентеза, пролепса, обособление. 2) Найдите в иноязычных аутентичных источниках практические примеры использования синтаксических средств, определите стилистический эффект использования данных средств автором.	<u>Теория:</u> а)[1], с. 305-307, 217-227, с. 237-250, [7], с. 40-49, с. 91-109,141-164 б)[18], с.202-224, с.226-229, 230-248 [12], с.222-245 [2], с.37-43 [17], с.128-129 <u>Практика:</u> а)[2], с.58-60 б)[21], с.26-28, 38-40, с.79-97, с.98-101 [19], с.68-84 [17], с.129-136	<u>Теория:</u> а) [2], с. 254-266 [5], с. 175-204, [7], с. 57-67 [8], с. 36-41 б) [1], [7], с. 241-338 [11], с. 140-170 [12], с. 177-189 [14], с. 76-106, 111-120, 135-150 <u>Практика:</u> а) [1], [3], [6], с.19-20 [8], с. 73-77	<u>Теория:</u> а) [3], с.251-254, с.220-225 [2] с.114-121 б) [6], с.179-196 [3], с. 187-195 [10], с. 229-248 [9], с. 48-56 <u>Практика:</u> а) [2], с. 69-75 [8], с. 13-17, с.101-113 б) [4], с.57-59	4
11-14	Раздел 5.	подготовка аудиторным занятиям подготовка мини-проекта/доклада/реферата творческое задание (стилистический анализ текста)	к	1) Раскройте различные точки зрения по вопросу определения и классификации стилей. 2) Подготовьте доклады - характеристики каждого функционального стиля в форме таблицы согласно следующему плану: - название стиля; - доминирующие функции, - конкретные типы текста, - основные стилиевые черты, - языковые средства их реализации. Представьте свои результаты в форме презентации Power Point. 3) Выполните творческие задания по комплексному стилистическому анализу текстов различных стилей. Для этого выберите тексты различных функциональных стилей и используйте их как иллюстративный материал при ответах на вопросы. Определите стилеобразующие черты в текстах для анализа. Выделите стилистические особенности, характеризующие каждый функциональный стиль.	<u>Теория:</u> а) [1], с. 316-322, с.335-359 б)[18], с.249-317, [12], с.12-26 [15], с. 172-211 [19], с.108-111 <u>Практика:</u> а)[2], с.61-63 б)[21], с.32-34, 117-120, 121-123 [19], с.111-120 [17], с.238-256, с.264-265	<u>Теория:</u> а) [2], с. 34-47 [5], с. 28-35, [7], с. 68-76 [8], с. 42-46 б) [7], с. 112-148 [11], с. 292-300 [12], с. 243-267 <u>Практика:</u> а) [1], [3], с. 319-362 [6], с. 22-29 [8], с. 78-88 <u>Доклад презентацией:</u> а) [9], с. 26-31	<u>Теория:</u> а) [3], с.347-361, 126-145 [2] с.34-48 б) [10], с.77-115 [3], с.23-52 [7], с. 17-26 [5], с. 18-31 <u>Практика:</u> а) [2], с. 26-28 [3], с. 374 б) [4], с.48-49	9
15-16	Раздел 6.	подготовка аудиторным занятиям	к	1) Раскройте стилистические функции интонации в различных функциональных стилях. 2) Дайте характеристику особенностям произношения в стиле обиходной речи, научной речи,	<u>Теория:</u> а)[1], с. 275-295, [2], с.44-51 б) [18], с.123-135	<u>Теория:</u> а) [3], с. 125-134, [7], с. 77-80 [8], с. 47-50	<u>Теория:</u> а) [3], с. 56-73 б) [3], с. 222-228 [10], с. 14-19	6

		творческое задание (стилистический анализ текста)	официальной речи. 3) Раскройте содержание стилистических понятий: - звукоподражание, - аллитерация, - ассонанс. 4) Выполните <u>творческие задания</u> : 1. Сравните интонационное оформление двух текстов из «полярных» функциональных стилей. Найдите примеры использования фоностилистических средств. Подберите стихотворный текст, содержащий фонетические стилистические средства. Выполните в письменном виде анализ этого текста, показав роль фонетических средств в раскрытии содержания текста и передаче дополнительной информации (рифма, ритм, эвфония, звукопись).	[19], с.10-13 [17], с.5, с.20, с.24-25, с.102-109 <u>Практика:</u> а)[2], с.60 б) [24], с.17-35 [21], с.43-45, с.55-56, 54-55 [19], с.13-18 [17], с.6-20, с.21-24, с.25-34	б) [2], с. 206-209 [7], с. 339-398, [9], [10], с.339-367, [11], с. 185-197 [14], с. 271-274 <u>Практика:</u> а) [1], с. 140 упр. 21, [3], с. 319-362 [8], с. 89-93 [9], с. 34-36	[1] [7], с. 16-26 <u>Практика:</u> а) [3], с.376-383 б) [4], с.10-11, с. 18-19	
17	Раздел 7. Тема 7.1	подготовка аудиторным занятиям	к 1. Раскройте существенные признаки текста, его структуру. 2. Дайте характеристику композиции текста. Раскройте композиционные особенности абзацев в разных функциональных стилях.	<u>Теория:</u> а) [1], с. 54-63, с.265-274 [7], с.180-201 б)[18],с. 318-321, с.193-201 [12], с.183-210, с.69-148, [15], с.36-82 [17], с.184-189	<u>Теория:</u> а) [8], с. 51-54 б) [3], с.5-72, с. 89-125 [7], с. 425-436 [11], с. 264-267	<u>Теория:</u> а) [3], с. 49-53, с. 304-326 б) [3], с. 89-112 [7], с. 82-89	2
18	Тема 7.2	подготовка аудиторным занятиям	к 1) Опишите основные композиционно-речевые формы. Проиллюстрируйте теоретический материал практическими примерами. 2) Раскройте речевую структуру образа персонажа (прямая речь, косвенная речь, несобственно-прямая речь)	<u>Теория:</u> а)[2], с.44 б) [18], с.236-243 [15], с. 108-121 [19], с.100-103 [17], с.207-209, с.217-220 <u>Практика:</u> а) б) [21], с.102-106, 127-141 [19], с.103-108 [17], с.190-206, с.209-217, с. 220-237	<u>Теория:</u> а) [2], с. 150-179 [3], с.135-187, с. 250-273 [7], с.81-85 б) [7], с. 398-417 [11], с. 269-287-291 [12], с. 268-300 [14], с. 280-297 <u>Практика:</u> а) [1], с. 5-33 [3], с. 319-362 [8], с.94-98	<u>Теория:</u> а) [3], с. 141-165 б) [3], с. 133-160 [10], с.13-75, [7], с.5-16, с.36-40, с.89-102, с.234-240 [10], с.248-250	4
1-18		Написание курсовой работы (тематика дана)	Весь предложенный список (п.7) в зависимости от тематики + подборка источников самостоятельно		а) [9], с. 32- 34	б) [4], с. 96-99	12

		ниже)					
--	--	-------	--	--	--	--	--

**Номера учебных пособий приводятся из пункта 7 «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Стилистика»», под «а)» имеются в виду учебные пособия из основной литературы, под «б)» - из дополнительной литературы, под «в)» - Интернет-ресурсы*

Методические указания к самостоятельной работе студентов по выполнению практических заданий:

1. Внимательно ознакомьтесь с заданиями.
2. Выполните просмотровое чтение рекомендованной литературы с целью ее распределения в соответствии с поставленными заданиями.
3. Изучив теоретический материал, переходите к выполнению практических заданий.
4. В практическом задании очень важное место должна занять работа над словарем. Вы должны снять все трудности, связанные со значением слов, чтобы понять содержание и проникнуть в смысл.
5. При выполнении заданий для самостоятельной работы делайте краткие записи, которые позволят проверить Ваш процесс подготовки, выявите определенные недочеты (если они будут).
6. Обязательно записывайте вопросы, которые у Вас возникают в ходе подготовки, и на которые Вы самостоятельно не можете найти ответ, для того, чтобы на занятии задать их преподавателю.

Методические рекомендации по подготовке реферата и доклада с компьютерной презентацией:

Реферат – письменная работа объемом 10-18 печатных страниц. Доклад – письменная работа объемом 5-10 печатных страниц. Реферат и доклад – краткое точное изложение сущности какого-либо вопроса, темы на основе нескольких первоисточников. Реферат и доклад должны содержать основные фактические сведения и выводы по рассматриваемому вопросу. Помимо реферирования прочитанной литературы, от студента требуется аргументированное изложение собственных мыслей по рассматриваемому вопросу.

Структура реферата:

1. Титульный лист.
2. Оглавление (план, содержание), в котором указаны названия всех разделов (пунктов плана) реферата и номера страниц, указывающие начало этих разделов в тексте реферата.
3. Введение. Объем введения составляет 1-2 страницы. Введение - начальная часть текста. Оно имеет своей целью сориентировать читателя в дальнейшем изложении. Во введении аргументируется актуальность исследования. Во введении обязательно формулируются цель и задачи реферата. Объем введения - в среднем около 10% от общего объема реферата.
4. Основная часть реферата может иметь одну или несколько глав, состоящих из 2-3 параграфов (подпунктов, разделов) и предполагает осмысленное и логичное изложение главных положений и идей, содержащихся в изученной литературе. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. В том случае если цитируется или используется чья-либо мысль, идея, вывод, приводится какой-либо материал, таблица - обязательно сделайте ссылку на того автора у кого Вы взяли данный материал. Основная часть реферата раскрывает содержание темы. Она наиболее значительна по объему, наиболее значима и ответственна. Изложение материала основной части подчиняется собственному плану, что отражается в разделении текста на главы, параграфы, пункты.
5. Заключение содержит главные выводы и итоги, в нем отмечается, как выполнены задачи и достигнуты ли цели, сформулированные во введении. Здесь же могут намечаться и дальнейшие перспективы развития темы.
6. Библиография (список литературы) - здесь указывается реально использованная для написания реферата литература. Список составляется согласно правилам библиографического описания. Названия книг в списке располагают по алфавиту с указанием выходных данных использованных книг.

Этапы работы над рефератом и докладом. Работу над рефератом или докладом можно условно подразделить на три этапа:

1. Подготовительный этап, включающий изучение предмета исследования;
2. Изложение результатов изучения в виде связного текста;
3. Устное сообщение по теме, проиллюстрированное презентацией.

Подготовительный этап работы включает в себя:

Выбор (формулировку) темы, поиск источников, работу с источниками, создание конспектов для написания.

Подготовительный этап работы завершается созданием конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно должно быть дано указание на источник (автор, название, выходные данные, № страницы).

2. Создание текста. Текст должен подчиняться определенным требованиям: он должен раскрывать тему, обладать связностью и цельностью. Раскрытие темы предполагает, что в тексте реферата излагается относящийся к теме материал и предлагаются пути решения содержащейся в теме проблемы; связность текста предполагает смысловую соотносительность отдельных компонентов, а цельность - смысловую законченность текста. Изложение материала в тексте должно подчиняться определенному плану - мыслительной схеме, позволяющей контролировать порядок расположения частей текста. Универсальный план научного текста, помимо формулировки темы, предполагает изложение вводного материала, основного текста и заключения.

Требования, предъявляемые к оформлению. Объем реферата составляет 10-18 машинописных страниц. Объем доклада – 5-10 страниц. Работа выполняется на одной стороне листа стандартного формата. По обеим сторонам листа оставляются поля размером 30 мм слева и 15 мм справа, используется шрифт 14 пт, интервал - 1,5. Все листы реферата должны быть пронумерованы. Каждый вопрос в тексте должен иметь заголовок в точном соответствии с наименованием в плане-оглавлении.

Для написания реферата используется научный стиль речи.

Устное сообщение по реферату/докладу представляет собой краткое (5-7 мин) изложение

сути выполненной работы, сопровождающееся компьютерной презентацией. Последняя должна включать не более 10-15 слайдов.

При проверке реферата и доклада преподавателем оцениваются:

1. Знания и умения на уровне требований программы стилистики: знание теоретического материала.
2. Характеристика реализации цели и задач исследования.
3. Степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы, логичность и последовательность изложения материала, корректность аргументации и системы доказательств, характер и достоверность примеров, иллюстративного материала).
4. Использование литературных источников.
5. Культура письменного изложения материала.
6. Культура оформления материалов работы.
7. Умение чётко и логично доложить основные результаты работы;
8. Качество и информативность иллюстрационного материала;
9. Умение грамотно, чётко отвечать на вопросы и вести аргументированную дискуссию.

Выполнение и защита мини-проектов (с компьютерной презентацией):

В работе над каждым мини-проектом участвуют 2-3 человека. После выбора темы мини-проекта необходимо, пользуясь литературой и Интернетом, согласовать план работы с преподавателем. Полученные результаты подборки иллюстративного материала по заданным стилистическим аспектам, ее анализа и систематизации, представляются в виде доклада (5-7 страниц) с презентацией. По результатам мини-проекта делается устное сообщение на 5-7 мин.

При оценке мини-проекта учитываются:

1. Знания и умения на уровне требований программы стилистики: знание теоретического материала, усвоение общих понятий, владение приемами лингвостилистического анализа.
2. Умение ориентироваться в профессиональных источниках информации и работать с ними.
3. Культура письменного изложения материала.
4. Умение чётко и логично доложить основные результаты работы.
5. Качество и информативность иллюстрационного материала.
6. Умение грамотно, чётко отвечать на вопросы и вести аргументированную дискуссию.
7. Умение работать в группе.

Материалы для проведения текущего, промежуточного и итогового контроля знаний

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые разделы (темы) программы	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Контрольная работа № 1	Раздел 2. Лексика и фразеология изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте. Темы 2.1-2.2. Раздел 4. Грамматический строй изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте. Тема 4.1 Морфология в стилистическом аспекте.	СК-1, СК-2
2.	Семестровая контрольная работа	Раздел 1. Введение в основы стилистики как самостоятельной лингвистической	СК-1, СК-2

		науки Раздел 2. Лексика и фразеология изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте Раздел 3. Средства создания наглядности и образности Раздел 4. Грамматический строй изучаемого иностранного языка в стилистическом аспекте Раздел 5. Характеристика функциональных стилей языка Раздел 7. Основные вопросы макростилистики.	
3.	Реферат	Раздел 2. Тема 2.1 Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.	СК-4
4.	Доклад с презентацией	Раздел 4. Тема 4.2 Синтаксис в стилистическом аспекте. Раздел 5. Характеристика функциональных стилей языка	СК-4
5.	Мини-проект	Раздел 2. Тема 2.2. Словарный состав современного немецкого языка с точки зрения стилистики.	СК-2, СК-4
6.	Творческое задание (стилистический анализ текста)	Раздел 3. Средства создания наглядности и образности. Раздел 5. Характеристика функциональных стилей языка Раздел 6. Основы фоностилистики.	СК-1, СК-2
7.	Курсовая работа.		СК-1, СК-2, СК-4

Примерные темы мини-проектов (по разделу 2):

1. Стилистические функции архаизмов.
2. Стилистические функции неологизмов.
3. Неологизмы в сфере «Интернет».
4. Стилистические функции заимствований.
5. Жаргонизмы с точки зрения стилистики.
6. Стилистические возможности аргументации.
7. Современный молодежный язык: лингвостилистическая специфика.
8. Стилистические возможности профессиональной лексики.
9. Национальные варианты изучаемого иностранного языка: лингвостилистическая специфика.
10. Диалектизмы: лингвостилистическая специфика.

Примерная тематика курсовых работ по стилистике:

1. Выразительные ресурсы словообразования в стилистическом аспекте.
2. Способы выражения комического в художественном тексте через фразеологизмы.
3. Модальная структура художественного текста.
4. Графостилистические средства.
5. Темпоральная архитектура художественного текста.
6. Лексика молодежного жаргона с точки зрения стилистики.
7. Лингвостилистические особенности короткого юмористического рассказа.
8. Композиционная структура абзаца в различных типах текста.

9. Ритмическая организация текста.
10. Особенности синтаксических экспрессивных средств и стилистических приемов.
11. Стилистические функции морфологических форм.
12. Проблема классификации функциональных стилей.
13. Особенности стиля научного изложения.
14. Газетно-публицистический стиль.
15. Стилистические функции фразеологических единиц

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ

1. Предмет и задачи стилистики. Связь стилистики с другими лингвистическими науками.
2. Понятие «стиль». Стиль языка, стиль речи. Сущность понятия «стилевая черта». Общие и специфические стилевые черты. Средства их реализации.
3. Стилистическое значение лексических единиц в языке и в контексте.
4. Проблемы нормы и вариативности в литературном языке.
5. Проблема классификации функциональных стилей.
6. Общая характеристика научного стиля.
7. Общая характеристика стиля официального общения.
8. Общая характеристика стиля публицистики и прессы.
9. Общая характеристика стиля обиходной речи.
10. Стилистическая дифференциация лексики.
11. Стилистические функции частей речи.
12. Стилистические функции коммуникативных типов предложения: повествовательного, вопросительного, повелительного предложения.
13. Виды связей между предложениями и внутри предложений.
14. Отклонения от нормативного порядка слов как стилистический прием.
15. Редукция синтаксической структуры: апозиопеза (обрыв), изолирование, эллиптические предложения.
16. Экспансия (уплотнение) синтаксической структуры: повтор и его виды; перечисление, номинализация.
17. Разрыхление моделей предложения: парентеза, пролепса, обособление.
18. Стилистические возможности повествовательных, вопросительных, восклицательных предложений. Объем предложений.
19. Словообразовательные модели и их стилистические возможности.
20. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приемы. Метафора. Метонимия. Ирония. Антономазия. Эпитет. Оксюморон. Гипербола. Зевгма. Художественное сравнение. Стилистический перифраз. Эвфемизм. Стилистическое использование фразеологических единиц.
21. Стилистические особенности интонации в различных функциональных стилях.
22. Звукоподражания, аллитерация и другие фонологические средства в стилистическом аспекте.
23. Структурно-композиционные особенности текста. Абзац. Сверхфразовое единство.
24. Композиционно-речевые формы и их характеристика.
25. Структурно-семантические особенности текста. Типы повествования. Виды передачи чужой речи.

Структура экзаменационного билета:

1. Теоретический вопрос.
2. Практическое задание по комплексному лингвистическому анализу текстов различных стилей.

Демонстрационный вариант контрольной работы №1

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

I. Comment on the Stylistic Function of Morphological Grammatical Categories and Parts of Speech:

- Earth colours are his theme. When he shows up at the door we see that he's even dressing in them. His pants are grey. His shirt is the same colour as his skin. Flesh colour.
- I walked past Mrs. Shumway, who jerked her head around in a startled woodpeckerish way.
- Oh, I guess I love you, I do love the children, but I love myself, I love my life, it has some value and some promise for me.
- That's not the Mr. Littlejohn I used to know.
- Heaven remained rigidly in its proper place on the other side of death, and on this side flourished the injustices, the cruelties, the meannesses, that elsewhere people so cleverly hushed up.

II. Speak about the Difference between the Contextual and the Dictionary Meanings of the Underlined Words:

- He sat with the strike committee for many hours in a smoky room and agonized over ways and means.
- He seemed prosperous, extremely married and unromantic.
- What do you think? The question pops their heads up.
- Station platforms were such long, impersonal, dirty, ugly things, with too many goodbyes, lost hearts, and tears stamped into the concrete paving.
- We tooled the car into the street and eased it into the ruck of folks.

III. Compare the Neutral, the Colloquial and Literary Modes of Expression:

- Mrs. Sunbury never went to bed – she retired, but Mr. Sunbury who was not so refined as his wife always said: “Me for Bedford”.
- You want to know what I think? I think you're nuts. Pure plain crazy. Goofy as a loon. That's what I think.
- “The scheme I would suggest cannot fail of success, but it has what may seem to you a drawback, sir, in that it requires a certain financial outlay”. “He means”, I translated to Gorky, “That he has a pipin of an idea but it's going to cost a bit?”
- Some thief in the night boosted, my clothes whilst I slept. I sleep awful sound on the mattresses you have here. Somebody boosted....? “Pinched. Jobbed. Swiped. Stole”, he says happily.

IV. Think of the Type of Additional Information about the Speaker or Communicative Situation conveyed by the Following General and Special Colloquial Words:

- Just then Taylor comes down. “Shut up and eat”, my mother says to him before he can open his mouth. In lese than fine minutes my father is back. “Keep the Kids home”, he says. “My God”, my mother says wearily, “them under foot all day”.
- “Don't wanna sleep, don't wanna die, just wanna go a – traveling through the pastures of the sky”.
- There was a fearful mess in the room, and piles of unwashed crocks in the kitchen.
- Let me warn you that the doc is a frisky bachelore, carol. Come on, now, folks, shake a leg. Let's have some stunts or a dance or something.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. Welche Gruppen des deutschen Wortschatzes unterscheidet man aus stilistischer Sicht? (2 P)
2. Worin besteht die stilistische Funktion der Historismen? (2 P)
3. In Österreich sagt man manches etwas anders. Lesen Sie den Text und erschließen Sie die unterstrichenen Wörter aus dem Kontext. Notieren Sie, wie man das in Deutschland sagt (nur 1-10) (10 P)

Eine Österreichische Geschichte

Franz Gruber drehte das Licht ab(1), spernte seine Wohnungstür zu(2), zögerte einen Moment, ob er mit dem Lift(3) fahren sollte, ging dann doch über die Stiege(4). „Wenn ich doch im Parterre(5) wohnen würd“, dachte er. Es wurde schon dunkel. Als er aus dem Haus kam, sah er sich um. Der Gehsteig(6) war leer. In den meisten Wohnungen brannte(7) das Licht. Er ging los. Er wollte sich mit dem Paul, seinem alten Schulfreund, treffen. Der Paul und der Franz hatten gemeinsam Matura(8) gemacht, aber das war lange her. Sie waren als Buben(9) wirklich gute Freunde gewesen, damals, als der Franz den Paul immer bei den Schularbeiten(10) abschreiben hat lassen. Vor aller am Anfang, als Paul nach seiner Übersiedlung(11) von Salzburg nach Wien neu in der Klasse war und sich schwer getan hat. Der Vater von Paul war Doktor und hatte in Wien in einem wunderbaren, alten Haus seine erste eigene Ordination(12) aufgemacht(13). Der Franz holte den Paul immer in der Früh(14) ab. Er freute sich, wenn er läuten(15) musste und die Glocke(16) hören konnte. Das kam aber nicht oft vor, denn meistens wartete Paul schon vor dem Haus auf ihn. ... Der Vater vom Franz war Fleischhauer(17). Obwohl sie zu Hause eine eigene Fleischhauerei(18) hatten, beneidete der Franz den Paul um seinen Vater. Paul verstand das gar nicht, denn der Vater von Franz hatte meht Zeit für seine Kinder. Inzwischen waren beide Väter natürlich schon lange in Pension(19). ...[Zertifikat Deutsch: 53]

4. Ersetzen Sie folgende analytische Verbindungen durch ein Verb. Vergleichen Sie die Stilfärbung der beiden Varianten.

- die Auszahlung vornehmen –
- eine Behauptung aufstellen –
- eine Bestätigung abgeben –
- Feststellungen treffen –
- zur Vollendung bringen –

5. Stellen Sie fest, mit welchen Sprach- und Stilmitteln E.Strittmatter den Verben in den folgenden Beispielen größere Anschaulichkeit verleiht.

- 1) Tinko klotzt mit den Holzpantoffeln hinaus.
- 2) Der Großvater klunkert mit dem Löffel im Teller.
- 3) Die Löffel klirren auf dem Tisch.
- 4) Die Feder quietscht auf dem Papier.
- 5) Holzklotzen poltern auf der Brücke.

6. Bestimmen Sie die funktionale und semantisch-expressive Stilfärbung folgender Wendungen:

den Bund der Ehe eingehen, Blut schwitzen, wie folgt, einen Klaps haben, sich die Gurgel schmieren, den Brief frankieren, mit Sack und Pack, einen Bericht erstatten, eine grobe See, graue Vorzeit, innerhalb der Kompetenz.

7. Vergleichen Sie die folgenden Beispiele. Wie ändert sich die Stilfärbung der fettgedruckten Wörter und Wendungen in verschiedenen Kontexten?

- a) 1. Nachdem man **gespeist** hatte, ging man in einen kleinen gelben Salon.
2. Riesige Pumpaggregate **speisen** einen Frischluftkanal, der unterhalb der Fahrbahn entlangläuft.
3. Hundert Mann müssen noch **gespeist** werden.
- b) 1. Ich habe mir eine **Blase** am Fuß gelaufen.
2. Das zieht bestimmt **Blasen**.
3. Es regnet **Blasen** auf den Pfützen.
4. Ihr seid mir ja eine schöne **Blase**!
- c) 1. Der Wind **saust** im Schornstein.
2. Die Schüssel **sauste** zu Boden.
3. Den Kinobesuch werde ich wohl **sausen** müssen.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. Donnez la classification grammaticale et stylistique des groupements

phraséologiques. Citez des exemples sur leur emploi stylistique.

2. Précisez les fonctions stylistiques des formes temporelles du verbe. Citez vos exemples.

3. Nommez le procédé employé dans la phrase:

Jamais un visage si spirituel, si touchant, si parlant, jamais une fraîcheur pareille, jamais tant de grâce ni plus d'esprit, jamais tant de gaieté et d'amusement, jamais de créature plus séduisante (Saint-Simon, Mémoires).

4. Quel type d'antonyme sert à construire l'antithèse dans la phrase:

“j'étais l'habitant de la lumière, et l'on m'avait fait l'habitant des ténèbres”?

5. Nommez la figure rhétorique employée dans la phrase: *Il va plus vite que le vent.*

6. Précisez la différence des figures: „Et monté sur la faîte, il aspire à descendre”, “ Il faisait une obscure clarté“.

7. Précisez le mécanisme sémantique de l'anacoluthie:

Le poète est semblable au prince des nuées

Qui hante la tempête et qui se rit de l'archer;

Exilé sur le sol au milieu des huées

Ses ailes de géant l'empêchent de marcher

(Baudelaire, L'Albatros)

8. Expliquez l'emploi stylistique des formes temporelles du verbe :

Un homme qui s'est endormi dans un trou de taupe et qui se réveille sur la pointe du clocher de Strasbourg, c'était Gwynplaine.

Le vertige est une espèce de lucidité formidable. Surtout celui qui, vous emportant à la fois vers le jour et vers la nuit, se compose de deux tournoiments en sens inverse.

On voit trop, et pas assez.

On voit tout, et rien.

On est ce que l'auteur de ce livre a appelé quelque part „l'aveugle ébloui“

Демонстрационный вариант семестровой контрольной работы

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

I. State the Type and Function of Literary Words in the Following Examples:

- “I must decline to pursue this painful discussion. It is not pleasant to my feelings; it is repugnant to my feelings.”

- “I am not in favour of this modern mania for turning bad people into good people at a moment's notice. As a man sows so let him reap.”

- “He of the iron garment,” said Daigety, entering, “is bounden unto you, MacEagh, and this noble lord shall be bounden also”.

II. Think of the Type of Additional Information about the Speaker or Communicative Situation Conveyed by the Following General and Special Colloquial Words:

- “She's engaged. Nice guy, too. Though there's a slight difference in height. I'd say a foot, her favour.”

- “You know Brooklin?”

“No, I was never there. But I had a buddy at Myer was from Brooklin.”

- “All those medical bastards should go through the ops they put other people through. Then they wouldn't talk so much bloody nonsense or be so damnably unutterably smug.”

III. Comment on the Function of Morphological Grammatical Categories and Parts of Speech that Create Stylistic Function:

- One night I am standing in front of Mindy's restaurant on Broadway, thinking of practically nothing whatever, when all of a sudden I feel a very terrible pain in my left foot.

- A gaunt and Halloweenish grin was plastered to her face.

- She is the Honourable Mrs. Beste – Chetwynde, you know – sister-in-law of Lord Pastmaster – a very wealthy woman, South American.

- They are all being so formal. Let's play a game to break the ice.

- Oh, I guess I love you, I do love the children , but I love myself, I love my life, it has some value and some promise for me...

- That's the foolest thing I ever heard.

IV. Identify the Lexical Stylistic Devices Used in the Given Examples. Comment on their Stylistic Functions:

- He was followed by a pair of boots.
- He is a cheerful pessimist.
- There were Lady Sneerwell and Lady Snake at the party.
- Dora plunged at once into privileged intimacy and into the middle of the room.
- It was so noisy you couldn't hear yourself think.
- Emily Barton was very pink, and looked like a Dresden-china-Shepherdess.
- I love plants. Each slender stalk is a green life rope.
- She was still fat; the destroyer of her figure sat at the head of the table.

V. Identify the Syntactical Stylistic Devices Used in the Given Examples. Comment on their Stylistic Functions:

- "But, John, you know I'm not going to a doctor, I've told you." "You are going or else..."
- For old struggle – mere stagnation. In place of danger – monotony.
- We're nice people and there isn't going to be room for nice people any more. It's ended, it's all over,
it's dead.

- When one is in town one amuses oneself. When one is in the country one amuses other people.
- It was the season of light, it was the spring of hope, it was the winter of despair.

- "What sort of a place is Dufton exactly?"
"A lot of mills. And a chemical factory. And a Grammar School and a war memorial and a river that runs different colours each day"

VI. Identify the phonographic stylistic devices used in the given examples:

- The telephone was buzzing insistently
- ... and happy as the grass was green
- The day is cold, and dark and dreary;
It rains, and the wind is never weary;
The vine still clings to the mouldering wall,
But at every gust the dead leaves fall.
- "WILL YOU BE QUIET!" He bawled.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. Definieren Sie den Begriff „Stilistik“. (2 Punkte)

2. Wählen Sie eine richtige Variante aus und tragen Sie den entsprechenden Buchstaben in den leeren Kasten ein. (4 Punkte)

1. _____ erforscht und systematisiert Verwendungsmöglichkeiten sprachlicher Einheiten verschiedener Ebenen sowie deren stilistische Funktionen in mannigfaltigen Kommunikationsakten.	A. Makrostilistik B. Stil C. Mikrostilistik
2. Unter _____ ist die Gesamtheit der lexischen, grammatischen, phonetischen Ausdrucksmittel und Stilistika zu verstehen, die aus dem Arsenal der Sprache für einen bestimmten funktionalen Bereich zu bestimmten Mitteilungszwecken ausgewählt, in ein System geordnet und kodifiziert werden.	A. Sprachstil B. Substil C. Redestil

3. Historisch veränderliche, funktional und expressiv bedingte Verwendungsweise der Sprache auf einem bestimmten Gebiet menschlicher Tätigkeit.	A. Zeitstil B. Individualstil C. Funktionalstil
4. Beim _____ geht es um die dynamisch-syntagmatische Ausformung der paradigmatischen Sprachgesetzmäßigkeiten in konkreten Texten	A. Gattungsstil B. Genrestil C. Redestil

3. Führen Sie alle Funktionalstile an! (2 Punkte)

4. Nennen Sie Komponente der absoluten stilistischen Bedeutung einer sprachlichen Einheit! (2 Punkte)

5. Definieren Sie: (2 Punkte)

Die absolute stilistische Bedeutung ist eine dem Sprachsystem innewohnende linguistische Erscheinung, die die _____ und _____ Verwendung der sprachlichen Einheit im Kontext _____.

6. Lesen Sie folgende Verben: eilen, bummeln, schreiten, huschen, springen, marschieren, hinken, hasten, schlendern, stolzieren, tänzeln, ziehen, humpeln, laufen, spazieren, wandeln, sich schleppen, rennen, sausen, taumeln.

- Betiteln Sie diese thematische Gruppe! _____

- Nennen Sie einige (4-6) thematische Reihen, die die thematische Gruppe präzisieren! Bezeichnen Sie die thematischen Reihen mit einem Stützwort!

- Schreiben Sie für jede thematische Reihe einige Verben! (6 Punkte)

7. Nennen Sie die Grundkriterien des stilistisch undifferenzierten Wortbestandes! (2 Punkte)

8. Welche Gruppen lassen sich im stilistisch differenzierten Wortbestand absondern? (2 Punkte)

9. Was ist die dominierende Funktion der charakterologischen Lexik? (Nominalbildung) (2 Punkte)

10. Welche wortbildenden Modelle sind stilistisch wert? (4 Punkte)

11. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilikums (11 Punkte):

1) *Sie war zu tiefst berührt.*

a) Synekdoche b) Hyperbel c) individuelle Periphrase

2) *Mein Fuß betritt nicht mehr diese Schwelle.*

a) Synekdoche b) Hyperbel c) grammatische Metapher

3) *Die Tür quitscht.*

a) Personifizierung b) Litotes c) Bahuvrihi

4) *schreiendes Rot*

a) Synästhesie b) Ironie c) der erweiterte Vergleich

5) *Er redet nicht schlecht.*

a) Litotes b) lexikalische Metapher c) der metaphorische Vergleich

6) *hässliche Schönheit*

a) der lexikalische Parallelismus b) das Oxymoron c) die variierte Wiederholung

7) *Als er vom Güterbahnhof zurück zu Kleinholz geht, sieht er auf der anderen Seite der Straße eine Gestalt, einen Menschen, ein Mädchen, eine Frau, seine Frau.*

a) Antiklimax b) Antithese c) die pronominale Wiederholung

8) *Was ist Freiheit? Muße. Was ist Muße? Freiheit.*

a) der Chiasmus b) Doppelsinn c) Anapher

9) *Und dann haben wir noch nichts für Feuerung. Und nicht für Gas. Und nichts für Licht. Und nichts für Porto.*

a) Anapher b) Wortspiel c) Zeugma

10) *Ich möchte das Land der Pyramiden besuchen.*

a) Bahuvrihi b) gemeinsprachliche Periphrase c) Allegorie

11) *Sonne, Sand und Segelboote*

a) Assonanz b) Alliteration c) Klimax

12. Bestimmen Sie die Kompositionsform folgender Texte! (6 Punkte)

I.

„Als im vergangenen Jahr Untersuchungen zweier französischer Wissenschaftler und die darauffolgenden Nachforschungen eines japanischen Teams in der Großen Pyramide von Gizeh, der Cheops-Pyramide, breite Diskussionen unter Ägyptologen und Altertumsforscher hervorgerufen hatten, wartete man gespannt auf die für April angekündigten Ergebnisse der Untersuchungen. Diese blieben aus...

Im September nun ist das japanische Forschungsteam von der Waseda Universität an die Pyramiden zurückgekehrt, wo sie mit einer überraschender Erklärung an die Öffentlichkeit traten: die japanischen Wissenschaftler seien zu einer vollkommen neuen Theorie hinsichtlich der Pyramiden-Region von Gizeh gelangt.

Bisher gingen die Ägyptologen einhellig davon aus, dass die Sphinx als Bewacher der als Königsgräber angelegten Pyramiden rund 2700 v.u.Z. errichtet worden war. Die japanischen Wissenschaftler ziehen diese Auffassungen nun in Zweifel ...“.

II.

„In der Mitte des Raumes steht ein schwerer, eichener Tisch, überspannt mit einer weißen Decke, darauf zwölf schlichte Gläser. An den dunklen Wänden, einander gegenüber, hängen zwei Porträts ... Rechts in der Ecke ein Regal mit Literatur, Büchern und Journalen.

Das schmale Fenster ist von bizarren Tüllgardinen verhangen. Der bronzene Leuchter spendet ein recht zaghaftes, schwaches Licht.“

III.

„Die Sportmedizin geht davon aus, dass Funktion und Struktur aller Organe wesentlich von der Größe der an sie gerichteten Belastung bestimmt werden. Zu geringe Bewegungsanforderungen führen zur Minderung ihrer Funktion. Um die den Menschen bei der Geburt mitgegebenen Anlagen für die im späteren Leben notwendigen physischen Fähigkeiten zu erhalten und weiter zu entwickeln, ist es notwendig, seinen Körper regelmäßig etwas stärker zu belasten. Nicht die einmalige Aktion, sondern allein die immer wiederkehrende Anforderung vermag den Organismus zu stimulieren, sich höheren Belastungen anzupassen...“.

13. Untersuchen Sie die Besonderheiten des Satzbaus!

- Die Erde wird durch Liebe frei. Durch Taten wird sie groß. –
- Am Abend kam er, den wir lange gewartet haben, der Mann aus dem Westen. –
- Dein Humor, er war schon immer von einer eigenartigen Sorte. –
- Der Ältere hörte zu, das Gesicht zur Gasse. –
- In diesen Oktobertagen – der Nebel stand über dem Fluß – hat er Richard getroffen. –

14. Bestimmen Sie (1) den Stil des folgenden Textes, (2) die dominierenden Stilzüge, (3) die Stilmittel ihrer Realisierung (10 Punkte).

GRUNDGESETZE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

1. DIE GRUNDRECHTE

Artikel 7

[Schulwesen]

(1) Das gesamte Schulwesen steht unter der Aufsicht des Staates.

(4) Das Recht zur Errichtung von privaten Schulen wird gewährleistet. Private Schulen als Ersatz für öffentliche Schulen bedürfen der Genehmigung des Staates und unterstehen den Landesgesetzen. Die Genehmigung ist zu erteilen, wenn die privaten Schulen in ihren Lehrzielen und Einrichtungen sowie in der wissenschaftlichen Ausbildung ihrer Lehrkräfte nicht hinter den öffentlichen Schule zurückstehen und eine Sonderung der Schüler nach den Besitzverhältnissen der Eltern nicht gefördert wird. Die Genehmigung ist zu versagen, wenn die wirtschaftliche und rechtliche Stellung der Lehrkräfte nicht genügend gesichert ist.

Devoir 1

1. Dégagez le thème de la métaphore filée : // réussit à glaner dans un champ qui paraissait si bien moissonné.
2. Nommez le trope : // a inventé un truc à confondre tous les Maigret du pays.
3. Nommez les tropes qui sont utilisés dans les vers ci-dessous :
Madrid, princesse des Espagnes, Il court par tes milles campagnes Bien des yeux bleus, bien des yeux noirs. (A., de Musset, *Madrid*)
4. Evoquez un exemple de l'allégorie.
5. Nommez le principe sur lequel se base la relation des termes constituant la métaphore.
6. Nommez le principe sur lequel se base la relation des termes constituant la métonymie.
7. Expliquez la fonction de la métonymie dans la phrase : *Le Maupassant de la dernière période de sa vie.*
8. Nommez les types de la métaphore et illustrez les par des exemples.
9. Expliquez la différence entre la métaphore et la comparaison.

Devoir 2

Commentez le jeu sur les mots dans le texte ci-dessous qui crée un effet ironique. Relevez les expressions qui prêtent à sourire. Quel est, selon vous, la fonction de l'ironie dans ce fragment?

Il pleuvait à pierre fendre.

*Paul situa dans un coin de la boutique un dégoulinant de flotte objet dont les commerçants hilares commençaient à imposer l'usage venu de l'étranger. Il se laissait parfois tenter par les coutumes des touristes, ne se risquant pas encore toutefois à revêtir un imperméable ouateurproufe *, vêtue passant pour très excentrique.*

Il regarda la sculpture et testa du hochet. Pierre continuait à marteler le marbre, à coups réguliers et régulièrement maladroits. Il était en train défaire un bout de bras et travaillait dans le modelé. Il finit par se décider à saluer son frère et comme il pleuvait (il pleuvait à verso et à hecto) il lui dit (à son frère) :

- *Mauvais temps, hein.*

*Bien que ce fût à cause de lui qu'il était comme ça le ouèzeur**. Et d'autres fois, Pierre disait :*

- *Sale temps, hein.*

Devoir 3

1. Quels sont les facteurs essentiels qui déterminent les particularités des styles langagiers ?
2. A quels styles fonctionnels appartiennent les verbes : *décéder, trépasser, yêtre* ?
3. La stylistique de Ch. Bally est-elle diachronique ou non ?
4. Quel procédé stylistique est utilisé dans les mots *ivrognesse, autoressel* ?
5. Quelle est la différence entre l'épithète et l'adjectif ?
6. Quelles orientations d'études stylistiques pouvez-vous nommer ?
7. Quels sont les particularités stylistiques du discours spontané.
8. Quels procédés linguistiques aident à former les synonymes occasionnels ?
9. Quelles sont les composantes de la valeur stylistique des faits syntaxiques ?
10. Qu'est-ce que c'est que la paronymie ?
11. Qu'est-ce que c'est que l'anaphore, figure de rhétorique ? Evoquez-en un exemple.
12. A qui appartient la phrase : « *Le style est l'homme même* » ?
13. Quel est le procédé utilisé dans la phrase : *Voulez-vous bien ne pas dire des énormités pareilles* ?
14. Quelles méthodes d'analyse du texte littéraire connaissez-vous ?
15. Qui est fondateur de la stylistique française ?
16. Quels sont les types essentiels de synonymes ?

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Стилистика» английский язык:

а) основная литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский языка: учебник для вузов – М., 2010.
2. Гуревич В.В. Стилистика английского языка. – М.: Наука, 2009.
3. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка: М., 2010.
5. Нелюбин Л.Л. Лингвостилистика современного английского языка. – М., 2008.
6. Разинкина Н.М. Практикум по стилистике английского и русского языков. – М., 2006.

б) дополнительная литература:

1. Азнаурова Э.С. Очерки по стилистике слова.-1973
2. Брандес М.П. Стилистический анализ. - М.: Высшая школа, 1971
3. Винокур Т.Г. Закономерности стилистического использования языковых средств. - М.: Наука, 1980
4. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка.- М., 1958
5. Гюббенет И.В. К проблеме понимания художественного текста.- М.:МГУ, 1981
6. Долинин К.А. Интерпретация текста.- М.: Просвещение, 1985
7. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. Л.,1988
8. Наер В.А. Стилистика и прагматика. – М., 2002
9. Наер В.Л. Функциональные стили английского языка. М.,1980
10. Новое в зарубежной лингвистике. Лигвостилистика. Выпуск 9.-М.,1980
11. Одинцов В.В. Стилистика текста. - М.: Наука, 1980
12. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика. М.,1989
13. Скребнев Ю.М. Очерки теории стилистики. - Горький, 1970
14. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: Астрель, 2003.
15. Сосновская В.Б. Аналитическое чтение. Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков. – М., Высшая школа, 1974.
16. Пелевина Н.Ф. Стилистический анализ художественного текста. Л.,1980
17. Galperin I.R. Stylistics. –М.,1977,1983
18. Kukhareno V.A. A Book of Practice in Stylistics.- М.,1986
19. Skrebnev Y.M. Fundamentals of English Stylistics.- М.,1994
20. Soshalskaya E.G., Prokhorova V.I Stylistic Analysis.-М.,1978
19. Соколова М. А., Гинтовт К. П., Тихонова И. С., Тихонова Р. М. Теоретическая фонетика английского языка: Учеб. для студ. ин-тов и фак. иностр. яз. - М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 1996. - 286 с.

в) Интернет-ресурсы

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/MainPage>
2. <http://www.bartleby.com/reference/>
3. <http://online.multilex.ru/>
4. <http://homepages.tversu.ru/vips/Doctionaries.htm>
5. <http://www.virginia.edu/uvapodcast/search.php?category=1&submit=true>
6. www.bbc.co.uk/radio/
7. www.englishclub.com/listening/news.htm
8. <http://www.englishclub.com/listening/poetry.htm>
9. http://articles.cnn.com/2007-11-16/politics/nv.debate.video_1_democratic-debate-democratic-hopefuls-dennis-kucinich?_s=PM:POLITICS

немецкий язык:

а) основная литература:

1. Brandes M.P. Übungen zur deutschen Textstilistik – М., 2004.
2. Богатырёва Н.А., Ноздрина Л.А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der

deutschen Gegenwartssprache – М., 2008

3. Гончарова Е.А., Шишкина И.П. Интерпретация текста. Немецкий язык: Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 2005. – 386 с.

4. Милукова Н.А., Норк О.А. Фонетика немецкого языка. М, 2004

5. Наер Н.М. Стилистика немецкого языка = Stilistik der deutschen Sprache – М.: Высш. шк., 2006

6. Учебно-методические материалы по стилистике немецкого языка, Н.Новгород, 2005.

7. Разуваева Т.А. Стилистика немецкого языка в схемах и таблицах – Пенза: ПГПУ, 2011.

8. Разуваева Т.А. Стилистика немецкого языка: теория и практика – Пенза: ПГУ, 2013.

9. Разуваева Т.А. Стилистика немецкого языка: методические рекомендации – Пенза, ПГУ, 2013.

б) дополнительная литература:

1. Брандес М.П. Стилистический анализ М. 1971.

2. Быховец Е.П. Учебные задания по стилистике немецкого языка: (для 4-5 курсов очного и заочного отделения). – Пенза, 1987. – 62 с.

3. Быховец Е.П. Хрестоматия по стилистике немецкого языка. – Пенза, 1989. – 48 с.

4. Девкин В.Д. Немецкая разговорная речь. М.,1979.

5. Жеребков В.А. Стилистическая грамматика немецкого языка: [Учеб. пособие для ин-тов и фак. ин. яз.] – М.: Высш. шк., 1988. – 221 с.

6. Розен Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. - М. Менеджер, 2000. - 192с.

7. Brandes M.P. Stilistik der deutschen Sprache. М., 1990.

8.Brandes M.P., Markina L.G. Praktikum für die deutsche Stilistik – М., 1966.

9. O.G. Kosmin „Theoretische Phonetik der deutschen Sprache“, Moskau „Высшая школа“ 1990

10. Riesel E. Stilistik der deutschen Sprache. М., 1963.

11 Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. М., 1975.

12. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig,1977.

13. Riesel E.Theorie und Praxis der linguostilistischen Textinterpretation.М., 1974

14. Sowinski B. Deutsche Stilistik. Frankfurt am Main,1978.

в) Интернет-ресурсы

1) www.filologia.su/stilistika

2) www.bravo.de/online/render.php?render=109825

3) www.bym.de

4) www.thesis.helsinki.fi/julkaisut/hum/saksa/pg/kuukkanen/zursprac.pdf

5) www.glamour.de

6) www.slogans.de

французский язык:

а) основная литература:

1. Практикум по стилистике французского языка. – Н. Новгород, 2005.

2. Степанов Ю.С. "Французская стилистика (в сравнении с русской)" , М. URSS, 2009

3. Хованская З.И. Стилистика французского языка. – М., 2004

б) дополнительная литература:

1. Анализ функциональных стилей. Межвуз. сборник Л.,1978

2. Виноградов В.Н. Стилистические средства словообразования. М., 1972

3. Долинин К.А. Стилистика французского языка. Л.,1978 Пиотровский Р.Г. Очерки по стилистике французского языка. Л.,1960

4. Завадовская С.Ю. Практикум по стилистике французского языка, М., 1986

5. Пелевина Н.Ф. Стилистический анализ художественного текста. Л.,1980

6.Потоцкая Н.Б. Стилистика современного французского языка. М. , 1974

7. Стилистические проблемы французской литературы. Сб. научных статей. Л.,1975

- 8.Штивельман М. Сборник упражнений по французской стилистике. Орджоникидзе. 1974
- 9.Федоров А.В. Язык и стиль художественного произведения. М., 1963.
- 10.Морен М.К., Тетеревникова Н.Н. Стилистика французского языка М., 1970

в) Интернет-ресурсы

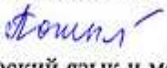
1. www.langues.ru/gl_fr.htm
2. www.study-french.ru/grammaire/.../temps
3. www.languages-study.com/francais-academic.html -
4. www.bkc.ru/languages/french_levels
5. www.lingvotech.com/frenchpractise - ru.wikipedia.org/.../Французский_язык –
6. www.lang-tutor.com/site/31 -
7. www.fld-rudn.com/stil.html
8. dbs.sfedu.ru/www/umr.umr_download?p_umr_id=15933
9. www.muh.ru/content/doc/101214_b_vkr_1_fr.doc

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Стилистика»

Учебные аудитории, лаборатория компьютерного моделирования: 10 компьютеров (Core DUO2 7300/2 Gb/ 250 Gb) + сервер (Intel Xeon/ 8Gb/ HDD2*500 RAID), копировальная техника, видеопроектор Hitachi CP-X250, магнитофоны Samsung, Philips, библиотека университета, библиотека Центра учебно-методической литературы при кафедре немецкого языка и методики преподавания немецкого языка с медиа- и фонотекой (LMZ-Pensa, Goethe-Institut), лингафонный кабинет, аудитория, специально оборудованная мультимедийным демонстрационным комплексом.

Рабочая программа дисциплины «Стилистика» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО с учетом рекомендаций ПрООП по направлению подготовки «Педагогическое образование» и профилю подготовки «Иностранный язык (английский язык/ немецкий язык/ французский язык)».

Программу переработали:

1. Разуваева Т.А., зав. кафедрой «Немецкий язык и методика преподавания немецкого языка», канд. пед. н., доц. 
2. Потылицина И.Г., доцент кафедры «Английский язык и методика преподавания английского языка», к.филол.н. 
3. Бурякова О.Л., доцент кафедры «Французский язык и методика преподавания французского языка» 

(Ф.И.О., должность, подпись)

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.

Программа одобрена на заседании кафедры «Немецкий язык и методика преподавания немецкого языка»

Протокол № 1

от «30» августа 2013 года

Зав. кафедрой «Немецкий язык и методика преподавания немецкого языка»



Разуваева Т. А.

Программа одобрена на заседании кафедры «Английский язык и методика преподавания английского языка»

Протокол № 1

от «30» августа 2013 года

Зав. кафедрой «Английский язык и методика преподавания английского языка»



Алёшина Е. Ю.

Программа одобрена на заседании кафедры «Французский язык и методика преподавания французского языка»

Протокол № 1

от «29» августа 2013 года

Зав. кафедрой «Французский язык и методика преподавания французского языка»



Тимонина А. П.

Программа одобрена методической комиссией историко-филологического факультета

Протокол № 4

от «18» сентября 2013 года

Председатель методической комиссии историко-филологического факультета



(подпись)

Ягов О.В.

(Ф.И.О.)

